



## PROGRAMMABLE WATERING TIMER

**(GB)**

### PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

**(PL)**

### ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO NAWADNIANIA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

**(DE AT CH)**

### BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**(SE)**

### BEVATTNINGSDATOR

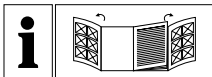
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

**(LT)**

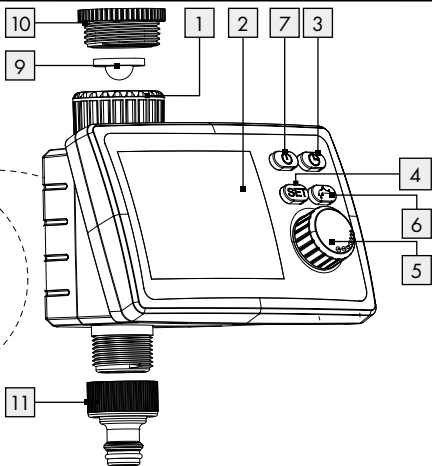
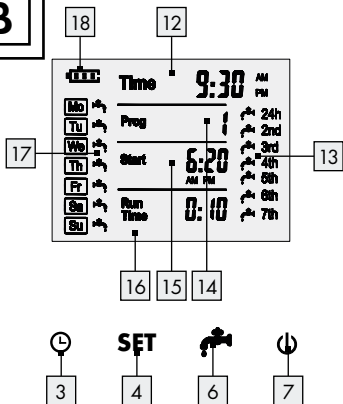
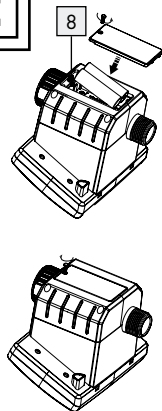
### LAISTYMO KOMPIUTERIS

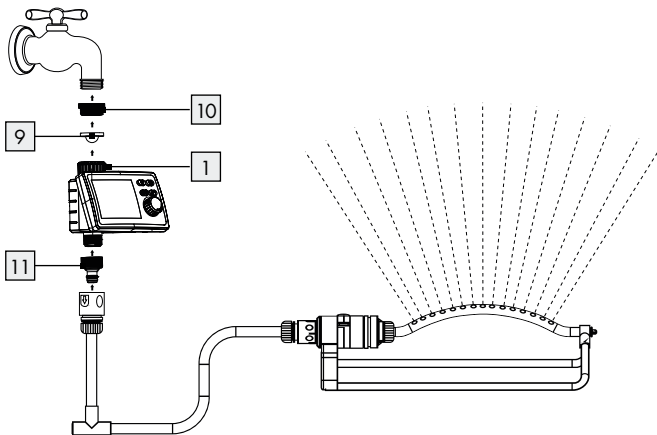
Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

**IAN 330881\_1907****(SE)****(PL)****(LT)**









GB	Operation and safety notes	Page	5
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	27
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	48
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	72
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	94

**A****B****C**

**D**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 7
<b>Introduction</b> .....	Page 7
Intended use.....	Page 7
Scope of delivery.....	Page 8
Technical data.....	Page 8
Parts description.....	Page 9
Display indicators.....	Page 9
<b>Safety</b> .....	Page 10
Safety instructions.....	Page 10
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries.....	Page 12
<b>Inserting / replacing batteries</b> .....	Page 15
<b>Initial use</b> .....	Page 15
<b>Operation</b> .....	Page 16
Putting the product into operation.....	Page 17
Setting current time and day of week.....	Page 17
Programming for automatic watering.....	Page 17
Manual operation for watering.....	Page 19
Read / modify watering programmes.....	Page 20
Reset.....	Page 20
Switching 12 / 24 hours display.....	Page 21
Switching on / off the display.....	Page 21
Battery status display.....	Page 21
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 22

<b>Cleaning and Care</b> .....	Page 23
Cleaning the filter .....	Page 24
<b>Storage</b> .....	Page 24
<b>Disposal</b> .....	Page 24
<b>Warranty</b> .....	Page 25
Warranty claim procedure .....	Page 26
Service .....	Page 26

List of pictograms used			
	Volt (direct current)		Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!		Product meets the applicable European product-specific directives
	Never leave children unattended with packaging materials or the product.		Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!

## Programmable Watering Timer

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information

and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a

programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery




- 1 Programmable water timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

## ● Technical data

Model No.:	HG04678
Operating pressure:	34.5–827 kPa (0.34–8.27 bar)
Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5V === (direct current) batteries type AA
Flow rate (at approx. 3 bar water pressure):	approx. 28 l/min
Programmable Irrigation time :	max. 09:59 h
Manual Irrigation time :	max. 09:59 h
Water connection:	G ¾" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)
Protection class:	IP X4 (splash-proof)







## ● Parts description (Fig. A)

- 1 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Button 
- 4 Button **SET**
- 5 Rotary control
- 6 Button 
- 7  Button (ON/OFF)
- 8 Battery compartment
- 9 Filter
- 10 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 11 Connector - for connecting hose and irrigation computer

## ● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
12	Current time
13	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/ 4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours / every 2/ 3/4/5/6/7 days

Display	Meaning
14	Current watering program (1–6)
15	Program start time
16	Run time - watering duration
17	Weekday: Current weekday or programmed watering days
18	Battery status
	Button for setting time
<b>SET</b>	Button for setting operation mode
	Button for changing irrigation mode
	Button for switching device (ON/OFF)
	Weak battery status display



## Safety

- **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**⚠ WARNING!**  
**DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product

well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
  - Children should not be allowed to play with the product.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
  - Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!**  
Do not aim the water

jet at persons or animals!

- The product is not suitable for supplying drinking water.



## Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



## **DANGER OF EXPLO-**

**SION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e. g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with

fresh water and seek medical attention!

■  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-)

on the battery / rechargeable battery and the product.

- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery

compartment [8]. Observe correct polarity.

**Remark:** The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.

- Close the cover and tighten the screw.

## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the hose connection [11] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

**⚠ ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (back-flow preventer with tube ventilation).

**Note:** Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **1** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied **10**.
- Insert the filter **9** into the union nut **1** as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter **10** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **1** onto the thread of the tap or the

adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the connector **11** onto the hose connection. You can then connect a hose to the connector **11**.
- Open the tap.

**⚠ ATTENTION!** If defects / leaks arise when using the adapter **10**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter „Operation“.

## ● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when





programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.




## ● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter „Inserting / replacing batteries“.
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).




## ● Setting current time and day of week

1. Press  button  for approx. 2 seconds (see Fig. 1) (not necessary if you just insert batteries).




The **hour** display in the **“Time”** section will flash on screen.



2. Set the time in **hours** with the rotary control  (For example 9 hour) and confirm with the  button  (see Fig. 2).

The **minute** display in the **“Time”** section will flash on screen.


3. Set the time in minutes with the rotary control  (For example 30 minutes) and confirm with the  button  (see Fig. 3).

The **cursor** in the **“day of the week”** section will flash on screen.


4. Set the day of the week with the rotary control  and confirm with the  button  (see Fig. 4).

**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.



## ● Programming for automatic watering

1. Switch on the product. Press the **SET** button  for approx. 2 seconds (see Fig. 5).




The **program number** display flash on the “**Prog**” section will flash on screen.

2. Use the rotary button to set the **program number** (e. g. Prog 3) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 6).


The **hour** display on the “**Start**” section will flash on screen.

3. Set the **hours** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 6 hours) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 7).

The **minute** display on the “**Start**” section will flash on screen.

4. Set the **minutes** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 20 minutes) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 8). The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.
5. Set the **hour** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 9).

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.


6. Set the **minutes** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 10). The **cursor** of the “**watering frequency**” section will flash on screen.


### The watering frequency can be selected by:


**The watering cycle** (right hand column of the display), see **step 7**.


**or**

**The watering days** (left hand column of the display), see **step 8**.

7. Select the **watering cycle** with the rotary button (e. g. 2nd) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 10).  
**Remark:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th means:  
**Watering every 24 hours/ every 2/3/4/5/6/7 days.**



- The week preview will be displayed in the left hand column.  
The display on the **“Prog”** will flash on screen.
- If you finish step 7, please jump to step 9.
- 8. Turn the rotary button until the **cursor** on the **“watering days”** section flash.
  - Select **each watering day** and confirm by pressing the **SET** button **4** (see Fig. 11).
  - After select the watering days, press the  button **6** to final confirm. The display on the **“Prog”** will flash on screen.
- 9. Select the **“Prog ON”** with the rotary button and confirm by pressing the **SET** button **4** (or you can select OFF if you don't want to activate the program at this moment).
  - After setting up the first program, the system will now jump back to step 2, so you can set up program No. 2-6.
  - When you have finished setting up the programs, you

can press the  (ON/OFF) button **7** to exit the programming mode and go back to the normal operation mode.


**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button **7** to go to previous step.

## ● Manual operation for watering


The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).



1. Press the  button **6** for approx. 2 seconds to open the valve manually (or just press the  button **6** to close an opened valve).
2. Press the **SET** button **4** if you want to set a specific duration.

The **hour** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

3. Set the **hour** of the watering time and confirm with the **SET** button .

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

4. Set the **minute** of the watering time and confirm with the **SET** button .

**Remark:** If you want to quit setting up the manually watering mode, you can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming and go back to the normal operation mode.


**Remark:** If the valve has been opened manually and a programmed start of a watering period overlaps the manual opening period, the programmed starting time is suppressed.

**Example:**




The valve is **opened at 9:00 am manually**, the opening

period is 30 minutes. A **program** with a **start time** between **9:00 am and 9:30 am will not be undertaken** in this case.

## ● Read / modify watering programmes



1. In the normal operation mode use the rotary switch to switch between Programme 1 - 6 to read the data.
2. To modify the program data, press the **SET** button  after selecting the program in step 1. After modifying the program data, the system will go back to the normal operation mode.

## ● Reset





Press the **SET** button  and  button  at the same time for approx. 3 seconds. The LCD display will show all symbols for approx. 1 second and the system

will restart. All the programmed data will be erased and restore to factory setting.

## ● Switching 12/24 hours display

You can switch the time display between 12 hours or 24 hours display mode. In the normal operation model, press the  button  to switch the time display.


## ● Switching on / off the display

- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 2 second can turn off the LCD display.
- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 3 second can turn on the LCD display.


**Remark:** The water program will not be executed if the product is switched off.

## ● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Batter is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 2 minutes. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be lost.

## ● Troubleshooting

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60C°	Display will appear after temperature has dropped
Manual watering is not possible using the (Man) button	Batter is flat (only 1 bar left)	Insert new battery
	Manual watering period is set to 0:00	Set the manual watering period to a figure greater than 0:00
	Tap turned off	Turn tap on

<b>Fault</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF )	Activate program (Prog ON )
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat (1 bar flashing)	Insert new (alkaline) battery

## ● **Cleaning and Care**

**⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **8** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● **Cleaning the filter**

- The filter **9** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **1** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● **Storage**

- Close the tap.
- Loosen the hose from the connector **11**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **1**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.





To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste

treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep

the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**







**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

# CE IPX4

<b>Teckenförklaring till använda piktogram</b> .....	Sidan 29
<b>Inledning</b> .....	Sidan 29
Avsedd användning.....	Sidan 29
Leveransomfattning.....	Sidan 30
Tekniska specifikationer.....	Sidan 30
Beskrivning av delarna.....	Sidan 30
Displayindikeringar.....	Sidan 31
<b>Säkerhet</b> .....	Sidan 31
Säkerhetsinformation.....	Sidan 31
Säkerhetsinformation om batterier / batteripack.....	Sidan 34
<b>Isättning / byte av batterier</b> .....	Sidan 36
<b>Idrifttagning</b> .....	Sidan 36
<b>Drift</b> .....	Sidan 37
Idrifttagning av produkten.....	Sidan 38
Inställning av aktuell tid och veckodag.....	Sidan 38
Programmering för automatisk bevattning.....	Sidan 39
Manuell bevattning.....	Sidan 40
Läsa av / ändra bevattnings- programmen.....	Sidan 41
Återställning.....	Sidan 42
Skifta mellan 12- / 24-timmarsvisning.....	Sidan 42
Påslagning / avstängning av bildskärmen.....	Sidan 42
Batteri-statusindikering.....	Sidan 42

<b>Felavhjälpning</b> .....	Sidan 43
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	Sidan 44
Rengöring av silen.....	Sidan 44
<b>Förvaring</b> .....	Sidan 45
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan 45
<b>Garanti</b> .....	Sidan 46
Handläggning av garantianspråk .....	Sidan 47
Service .....	Sidan 47

## Teckenförklaring till använda piktogram

	Volt (likström)		Se upp! Explosionsrisk!
	Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!		Produkten motsvarar de produktspecifikt gällande europeiska direktiven
	Livsfara och risk för olyckor för småbarn och barn!		Lämna förpackning och utrustning till miljövänlig avfallshantering!

## Bevattningsdator

### ● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns

tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● Avsedd användning


Den här produkten är avsedd för styrning av sprinkler, sprinkler- och bevattningssystem. Det möjliggör en automatisk bevattning utomhus till programmerade tider och perioder. Produkten kan spara upp till 6 program för automatisk bevattning. Produkten får utelsutande användas utomhus. Andra användningar eller förändringar på produkten är inte ändamålsenliga.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Produkten är ej avsedd för yrkesmässig användning.

## ● Leveransomfattning




- 1 bevakningsdator
- 1 anslutning för vattenkran
- 1 adapter 33,3 mm på 26,5 mm (G 1" på G 3/4")
- 1 sil
- 2 batterier 1,5 V typ AA
- 1 bruksanvisning

## ● Tekniska specifikationer

Modell nr.: HG04678  
Arbetstryck: 34,5–827 kPa  
(0,34–8,27 bar)  
Max. vattentemperatur: 40 °C  
Spänningsförsörjning: 2 x 1,5 V   
(likström)  
batterier typ AA

Flödesmängd  
(vid ca 3 bar vattentryck): ca 28 l/min  
Programmerbar  
bevakningstid: max. 09:59 h  
Manuell  
bevakningstid: max. 09:59 h  
Vattenanslutning: G 3/4" (26,5 mm)  
eller G 1" (33,3 mm)  
Kapslingsklass: IP X4 (stänkvattenskyddad)





## ● Beskrivning av delarna (bild A)

- 1 Huvmutter – 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Knapp 
- 4 Knappen **SET**
- 5 Vridbrytare
- 6 Knapp 
- 7 Knapp  (TILL/FRÅN)
- 8 Batterifack
- 9 Sil
- 10 Adapter 33,3 mm på 26,5 mm (G 1" på G 3/4")

- 11 Anslutning – för att koppla ihop slangen och bevattningsdatorn

## ● Displayindikeringar (bild B)

Visning	Betydelse
12	Aktuell tid
13	Bevattningscykel: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th betyder: alltid efter 24 timmar / 2 da- gar / 3 dagar / 4 dagar / 5 dagar / 6 dagar / 7 dagar
14	Aktuellt bevattnings- program (1 - 6)
15	Programmets starttid
16	Gångtid - bevatt- ningsperiod
17	Veckodag: aktuell veckodag el- ler programmerade dagar med bevattning
18	Batteriindikering

Visning	Betydelse
	Knapp - tidsinställning
<b>SET</b>	Knapp - programmera
	Knapp - ändra bevattningsläge
	Knapp - slå på / stänga av produkten (ON/OFF)
	Svagt batteri



## Säkerhet

### ● Säkerhets- information

Garantin gäller inte för skador som förorsakas på grund av att bruksanvisningen inte har beaktats! Vi ansvarar inte för följdskador! Vi ansvarar inte för sak- eller personskador, som

förorsakas på grund av felaktig hantering eller på grund av att säkerhetsinformationen inte har beaktats!

## SPARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS!



**! VARNING!**

**RISK FÖR LIVSFARA OCH OLYCKOR FÖR SMÅBARN OCH BARN!** Lämna aldrig barn utan uppsikt

med förpackningsmaterialet. Kvävningrisk föreligger. Förvara produkten utom räckhåll för barn. Denna produkt är ingen leksak.

- Denna produkt kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av produkten och om de förstått de risker



som användningen kan medföra.

- Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.
- Under garantitiden får reparationer endast utföras av tillverkaren auktoriserad kundtjänst, i annat fall upphör garantin att gälla i händelse av efterföljande skador.
- Defekta byggdelar får endast bytas ut mot originalreservdelar. Endast användningen av dessa delar

garanterar att säkerhetskraven uppfylls.

- Undvik direkt solljus.
- Stäng alltid vattenkranen om du inte längre använder produkten.
- Produkten får inte användas i närheten av öppna lågor.
- Kontrollera produkten och dess tilliedningar regelbundet med avseende på täthet och felfri funktion.
- **LIVSFARA PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!**  
Rikta inte vattenstrålen mot elektriska anordningar.

- Rikta inte vattenstrålen mot personer eller djur!
- Produkten är inte lämplig för tappning av dricksvatten.



### Säkerhetsinformation om batterier / batteripack

- **LIVSFARA!** Håll batterier / batteripack utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om någon råkar svälja ett batteri!



### EXPLOSIONSRISK!

Ladda aldrig icke-laddbara batterier. Kortslut aldrig batterier / batteripack och / eller öppna dem ej. Följden kan bli överhettning, brandfara eller spruckna batterier.

- Kasta aldrig batterier / batteripack i öppen eld eller vatten.
- Utsätt inte batterier / batteripack för mekanisk belastning.

## Risk för läckande batterier / batteripack

- Undvik extrema förhållanden och temperaturer som kan påverka batterier / batteripack, t.ex. på värmeelement / i direkt solljus.
- Om batterier / batteripack runnit ut undvik att kemikalierna kommer i kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Spola omedelbart av de drabbade ställena med rent vatten och uppsök läkare omgående!



## ANVÄND SKYDDSHANDSKAR!

- **HANDSKAR!** Läckande eller skadade batterier / batteripack kan vid beröring förorsaka frätskador på huden. Använd därför i detta fall lämpliga skyddshandskar.
- Om batterierna / batteripacken skulle läcka måste de omedelbart tas ut ur produkten för att undvika skador.
- Använd endast batterier / batteripack av samma typ. Blanda inte gamla och nya batterier / batteripack!



- Ta ut batterierna / batteripacken, om produkten inte ska användas en längre tid.

## Risk för skador på produkten

- Använd endast den angivna typen av batteri / batteripack!
- Sätt i batterierna / batteripacken enligt polaritetsmarkeringen (+) och (-) på batteri / batteripack och produkt.
- Rengör kontakterna på batteri / batteripack och batterifack före isättning!

- Ta alltid omgående ut förbrukade batterier / batteripack ur produkten.

## ● Isättning / byte av batterier (se bild C)

- Lossa batterifackets  skruv och ta loss skyddet.
- Sätt i 2 batterier, storlek AA (LR06 / Mignon), i batterifacket . Beakta polariteten.  
**Hänvisning:** Displayen visar alla LCD-symboler i ca en sekund, därefter kopplar indikeringen om till menyn „Inställning av aktuell tid och veckodag“.
- Stäng skyddet och dra åt skruven hårt.

## ● Idrifttagning

För säker och felfri användning av produkten måste installationsplatsen uppfylla följande förutsättningar:

- Temperaturen på det vatten som flyter igenom får maximalt vara 40 °C.
- Den minimala arbetstemperaturen är +5 °C.
- Den maximala arbetstemperaturen är +50 °C.
- Använd endast klart sötvatten.
- Anslut produkten endast lodrätt med slanganslutningen **11** nedåt, för att undvika att vatten tränger in i batterifacket **8**.

**⚠ OBS!** Bevattningsdatorn får endast anslutas till ett tappställe för dricksvatten med säkringsanordning, som minst motsvarar TYP HD enligt EN 1717 (återflödesstopp med rörventilation).

**Hänvisning:** Motsvarande adapterar finns i fackhandeln.

- Kontrollera den tillgängliga vattenanslutningens typ. Produkten är utrustad med en huvmutter **1** för vattenkranar med 33,3 mm-gänga (G 1"). För vattenkranar med 26,5 mm-gänga (G 3/4") använder du den medföljande adaptern **10**.

- Sätt i silen **9** i huvmuttern precis som bild A **1** visar.
- För 26,5 mm-gängor (G 3/4"): Skruva adaptern **10** på vattenkranen. Ta inga verktyg till hjälp för detta ändamål.
- Skruva huvmuttern **1** på vattenkranens resp. adapterns gänga. Ta inga verktyg till hjälp för detta ändamål.
- Skruva fast anslutningen **11** på slanganslutningen. På anslutningen **11** kan du sedan ansluta en slang.
- Öppna vattenkranen.
- ⚠ OBS!** Om **10** otäteter/läckage uppstår vid adapterns användning måste vattenkranens gänga lindas med tätningband.
- Programmera bevattningen enligt beskrivningen i kapitel „Drift“.

## ● Drift



Med bevattningsdatorn kan man bevattna helautomatiskt när man vill. Det kan anslutas sprinkler, ett










sprinklersystem eller ett droppbevattningssystem för bevattning. Bevattningsdatorn tar helautomatiskt över bevattningen i överensstämmelse med motsvarande programmerad starttid och för programmerad tid. Ta hänsyn till årstider och dagstider vid programmeringen. Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.



## ● Idrifttagning av produkten

1. Sätt i batterierna enligt kapitel „Isättning / byte av batterier“.
2. Anslut bevattningsdatorn till vattenkranen (se bild D).

## ● Inställning av aktuell tid och veckodag

1. Håll   tryckt i ca 2 sekunder (se bild 1) (krävs inte om du endast sätter i batterier). På bildskärmen blinkar timindikeringen i avsnittet „**Time**“.

2. Ställ in **timmarna** med vridbrytaren  (t.ex. klockan 9) och bekräfta med -knappen  (se bild 2). På bildskärmen blinkar **minutindikeringen** i avsnittet „**Time**“.
3. Ställ in tiden i minuter med vridbrytaren  (t.ex. 30 minuter) och bekräfta med -knappen  (se bild 3). På bildskärmen blinkar **markören** i avsnittet „**Veckodag**“.
4. Ställ in  veckodagen med vridbrytaren och bekräfta med -knappen  (se bild 4).

**Hänvisning:** Om du har matat in felaktiga uppgifter, kan du när som helst trycka på  (TILL/FRÅN)-knappen , för att komma tillbaka till förra steget.

## ● Programmering för automatisk bevattning

1. Slå på produkten. Håll **SET**-knappen tryckt i  ca 2 sekunder (se bild 5). På bildskärmen blinkar indikeringen **programnummer** i avsnittet „**Prog**“.
2. Ställ in **programnummer** med vridbrytaren (t.ex. Prog 3) och bekräfta genom att trycka på **SET**-knappen  (se bild 6). På bildskärmen blinkar **timindikeringen** i avsnittet „**Start**“.
3. Ställ in **timmarna** för bevattningsperiodens början med vridbrytaren  (t.ex. klockan 6) och bekräfta med **SET**-knappen  (se bild 7). I avsnittet „**Start**“ på bildskärmen blinkar **minutindikeringen**.
4. Ställ in **minuterna** för bevattningsperiodens start med hjälp av vridbrytaren  (t.ex. 20 minuter) och bekräfta med **SET**-knappen  (se bild 8).

I avsnittet „**Run Time**“ på bildskärmen blinkar **timindikeringen**.

5. Ställ in **timmen** för bevattningsperioden och bekräfta med **SET**-knappen  (se bild 9).  
I avsnittet „**Run Time**“ på bildskärmen blinkar **minutindikeringen**.
6. Ställ in **minuterna** för bevattningsperioden och bekräfta med **SET**-knappen  (se bild 10).  
På bildskärmen blinkar **markören** i avsnittet „**Bevattningsintervaller**“.


### Bevattningsintervallerna kan väljas enligt följande:

**Bevattningscykel** (bildskärmens högra kolumn), se **steg 7**.

**eller**





**Bevattningsdagar** (bildskärmens vänstra kolumn), se **steg 8**.

7. Välj **bevattningscykeln** med vridbrytaren (t.ex. 2nd) och bekräfta genom att



trycka på **SET**-knappen  (se bild 10).



**Hänvisning:** 24h/2nd/  
3rd/4th/5th/6th/7th.  
betyder:

**Bevattning alltid efter  
24 timmar / var 2 / 3 /  
4 / 5 / 6 / 7 dag.**

- Veckoplanen visar i högra kolumnen.  
På bildskärmen blinkat indikeringen „**Prog**“.
- Fortsätt med steg 9 när du har slutfört steg 7.
- 8. Vrid vridbrytaren tills **markören** blinkar i avsnittet „**Bevattningsdagar**“.
- Välj de **enskilda bevattningsdagarna** och bekräfta genom att trycka på **SET**-knappen  (se bild 11).
- När du valt antalet dagar för bevattning kan du bekräfta valet av bevattningsdagarna med -knappen .  
På bildskärmen blinkat indikeringen „**Prog**“.
- 9. Välj „**Prog ON**“ med vridbrytaren och bekräfta genom att trycka på **SET**-knappen .

(eller välj **FRÅN**, om du inte vill aktivera programmet precis vid denna tidpunkt).



- Efter inställning av det första programmet går systemet tillbaka till steg 2, så att du kan installera programmen nr. 2–6.
- När programmen är färdigt installerade kan du trycka på  (**TILL/FRÅN**)-knappen , för lämna programmeringsläget och återvända till det normala driftläget.


**Hänvisning:** Om du har matat in felaktiga uppgifter, kan du när som helst trycka på  (**TILL/FRÅN**)-knappen , för att komma tillbaka till förra steget.

## ● **Manuell bevattning**

Ventilen kan när som helst **öppnas eller stängas manuellt**. En programstyrd öppen ventil kan stängas i förtid utan förändring av programuppgifterna (start, gångtid och frekvens).



1. Håll -knappen tryckt i 6 ca 2 sekunder, för att öppna ventilen manuellt (eller tryck på knappen  6, för att öppna eller stänga ventilen).
2. Tryck på **SET**-knappen 4, när du vill ställa in en viss tid. I avsnittet „**Run Time**“ på bildskärmen blinkar **timindikeringen**.
3. Ställ in **timmen** för bevattningsperioden och bekräfta med **SET**-knappen 4. I avsnittet „**Run Time**“ på bildskärmen blinkar **minutindikeringen**.
4. Ställ in **minuterna** för bevattningsperioden och bekräfta med **SET**-knappen 4.

**Hänvisning:** Om du vill lämna läget för manuell bevattning, kan du trycka på  (TILL / FRÅN)-knappen 7, för att lämna programmeringsläget och för att återvända till det normala driftläget.

**Hänvisning:** Om ventilen har öppnats manuellt och det uppstår

en överlappning av en programmerad start av en bevattningsperiod och en manuell öppningsperiod, undertrycks den programmerade starttiden.




### **Exempel:**

Ventilen **öppnas manuellt klockan 9:00**, öppningstiden är 30 minuter. I detta fall utförs inget **program** med en **starttid** mellan **klockan 9:00 och klockan 9:30**.



## ● **Läsa av / ändra bevattningsprogrammen**

1. Använd vridbrytaren i normalt driftläge, för att hoppa mellan programmen 1–6 för att läsa av uppgifterna.
2. Efter det att du valt programmet tryck i steg 1 på **SET**-knappen 4, för att ändra programuppgifterna. När programuppgifterna ändrats går systemet tillbaka till det normala driftläget.



## ● Återställning



Håll **SET**-knappen  och -knappen  samtidigt i ca 3 sekunder. LCD-bildskärmen visar alla symboler i ca 1 sekund och systemet startar på nytt. Alla programmerade uppgifter raderas och fabriksinställningarna återställs.

## ● Skifta mellan 12- / 24-timmarsvisning

När tiden visas kan du skifta mellan 12- och 24-timmars-läget. Tryck på -knappen  i normalt driftläge, för att ändra tidvisningen.

## ● Påslagning / avstängning av bildskärmen

□ Håll  (TILL/FRÅN)-knappen  tryckt i ca 2 sekunder för att stänga av LCD-bildskärmen.

□ Tryck och håll  (TILL/FRÅN)-knappen  i ca 3 sekunder, för påslagning av LCD-bildskärmen.


**Hänvisning:** Bevattningsprogrammet utförs inte när produkten är avstängd.

## ● Batteri-statusindikering

 : Batteriet är fullt.

 : Batteriet är halvfullt.

 : Batteriet är svagt.

 : Batteriet är extremt svagt, ventilen kan inte manövreras i detta tillstånd! Användaren bör byta ut batterierna så fort som möjligt.

**Hänvisning:** Vid byte av batterierna sparas programuppgifterna i ca 2 minuter.

Om batteribytet tar längre tid i anspråk, förloras alla programuppgifter.

## ● Felavhjälpning

Störning	Möjlig Orsak	Åtgärd
Ingen display	Batteriet är fel isatt.	Kontrollera om polaritetsmarkeringarna överensstämmer.
	Svagt batteri	Sätt i ett nytt batteri.
	Temperaturen på bildskärmen är högre än 60 °C.	Indikeringen visar när temperaturen sjunker.
Den manuella bevattningen med (Man)-knappen är inte möjlig.	Batteriet är svagt (endast en stapel kvar).	Sätt i ett nytt batteri.
	Den manuella bevattningsperioden är inställd på 0:00.	Ställ in den manuella bevattningsperioden på ett högre värde än 0:00.
	Vattenkranen avstängd	Öppna vattenkranen.
Bevattningsperioden utförs inte (ingen bevattning).	Bevattningsprogrammet har inte matats in fullständigt.	Läs av bevattningsprogrammets uppgifter och ändra dem vid behov.

Störning	Möjlig Orsak	Åtgärd
	Program inaktiverade (Prog OFF).	Aktivera programmet (Prog ON).
	Ventilen öppnades manuellt tidigare.	Undvik möjliga överlappningar i programmen.
	Vattenkranen avstängd.	Öppna vattenkranen.
	Programöverlappning (den 1:a starttiden för bevattningsprioriteras).	Mata in ett nytt bevattningsprogram utan överlappningar.
	Batteriet är svagt (1 blinkande stapel).	Sätt i ett nytt (alkaliskt) batteri.

## ● Rengöring och skötsel

**⚠ OBS!** Möjlig skada på produkten. Inträngande fukt kan skada produkten. För att undvika en irreparabel skada på produkten måste du se till att ingen fukt tränger in i batterifacket **[8]**.

- Rengör produkten endast med en lätt fuktad duk och ett mildt diskmedel.

- Använd under inga omständigheter bensin, alkohol eller andra aggressiva rengöringsmedel för rengöring av kåpan.

## ● Rengöring av silen

- Silen **[9]** måste kontrolleras regelbundet och rengöras vid behov.
- Stäng vattenkranen.

- Låt produkten köras tom genom manuell bevattning.
- Skruva av huvmuttern **1** från vattenkranens resp. adaptorns gänga.
- Ta ut den konformade silen ur vattentillförseln i huvmuttern.
- Rengör silen.
- Sätt i batteriet igen.
- Skruva av huvmuttern från vattenkranens resp. adaptorns gänga.
- Öppna vattenkranen.

## ● Förvaring

- Stäng vattenkranen.
- Lossa slangen från anslutningen **11**.
- Låt produkten köras tom genom manuell bevattning.
- Lossa huvmuttern **1**.
- Ta ut batterierna.
- Förvara produkten i en torr och frostfri miljö.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Produkten och förpackningsmaterialet kan återvinnas. Källsortera dem för en bättre avfallshantering. Tri-man-logotypen gäller endast för Frankrike.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG och dess ändringar. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



**Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!**

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna

därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

## ● **Garanti**

Denna produkt har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti, som redovisas nedan.

Du erhåller 3 års garanti på denna produkt från och med köpdatum. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara originalkvittot. Denna handling behövs som bevis för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom 3 år från köpdatum, reparerar eller ersätter vi efter eget gottfinnande produkten utan extra kostnad. Denna garanti förfaller om

produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som slidadelar (t.ex. batterier). Uteslutna är även skador på ömtåliga delar, som t.ex. brytare, batteripack eller delar tillverkade av glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (t.ex. IAN 123456\_7890) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

## ● Service

### SE Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-Mail: [owim@lidl.se](mailto:owim@lidl.se)



# CE IPX4

<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 50
<b>Wstęp</b> .....	Strona 50
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 51
Zakres dostawy .....	Strona 51
Dane techniczne .....	Strona 51
Opis części .....	Strona 52
Komunikaty na wyświetlaczu .....	Strona 52
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	Strona 53
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	Strona 53
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów .....	Strona 56
<b>Zakładanie / Wymiana baterii</b> .....	Strona 59
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona 59
<b>Praca</b> .....	Strona 60
Uruchomienie produktu .....	Strona 61
Ustawianie aktualnego czasu godzinowego i dnia tygodnia .....	Strona 61
Programowanie automatycznego nawadniania .....	Strona 61
Ręczny tryb nawadniania .....	Strona 63
Odczyt / Zmiana programów nawadniania .....	Strona 64
Resetowanie .....	Strona 64
Przełączanie między wskaźnikiem 12- / 24-godzinowym ....	Strona 65
Włączanie / Wyłączanie ekranu .....	Strona 65
Wskaźnik stanu baterii .....	Strona 65



<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona 66
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona 67
Czyszczenie sita.....	Strona 68
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 68
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 68
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 69
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona 70
Serwis .....	Strona 71

## Legenda zastosowanych piktogramów

	Wolt (prąd stały)		Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!		Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim
	Zagrożenie dla życia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez dzieci!		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!

## Elektroniczne urządzenie do nawadniania

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona

ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt przeznaczony jest do sterowania zraszaczami, systemami zraszającymi i nawadniającymi. Umożliwia automatyczne nawadnianie obszarów zewnętrznych przy zaprogramowanej godzinie i czasie trwania. Produkt może automatycznie zapisać maksymalnie 6 programy do automatycznego nawadniania. Produktu można używać wyłącznie na zewnątrz. Inne zastosowania lub zmiany produktu są niezgodne z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

## ● Zakres dostawy

- 1 komputer nawadniający
- 1 przyłącze kranowe

- 1 adapter 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"
- 1 sito
- 2 baterie 1,5V typu AA
- 1 instrukcja obsługi




## ● Dane techniczne

Nr modelu:	HG04678
Ciśnienie robocze:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Maks. temperatura wody:	40 °C
Zasilanie:	2 x 1,5V==== (prąd stały) baterie typu AA
Natężenie przepływu (przy ciśnieniu wody ok. 3 bar):	ok. 28 l/min
Programowany nawadniania ręcznego:	maks. 09:59 h
Czas trwania nawadniania ręcznego:	maks. 09:59 h

Przyłącze wody: G 3/4"  
(26,5 mm) lub  
G 1"  
(33,3 mm)

Rodzaj ochrony: IP X4 (ochrona  
przed pryska-  
jącą wodą)

## ● Opis części (rys. A)

- 1 Nakrętka złączkowa -  
33,3 mm (G 1")
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk 
- 4 Przycisk **SET**
- 5 Pokrętko
- 6 Przycisk 
- 7 Przycisk  (WŁĄCZ/  
WYŁĄCZ)
- 8 Komora baterii
- 9 Sito
- 10 Adapter 33,3 mm na  
26,5 mm (G1" na G3/4")
- 11 Przyłącze - do połączenia  
węża i komputera nawadnia-  
jącego

## ● Komunikaty na wyświetlaczu (rys. B)

Komuni- kat	Znaczenie
12	Aktualny czas godzinowy
13	Cykl nawadniania: 24h/ 2nd/ 3rd/ 4th/ 5th/ 6th/ 7th oznacza: co 24 godziny / 2 dni / 3 dni / 4 dni / 5 dni / 6 dni / 7 dni
14	Aktualny program nawadniania (1 - 6)
15	Czas uruchamia- nia programu
16	Czas działania - Czas nawadniania
17	Dzień tygodnia: aktualny dzień ty- godnia lub zapro- gramowane dni z nawadnianiem
18	Wskaźnik baterii

Komunikat	Znaczenie
	Przycisk - ustawianie czasu godzinowego
<b>SET</b>	Przycisk - programowanie
	Przycisk - zmiana trybu nawadniania
	Przycisk - włącza- nie / wyłączenie produktu (ON/OFF)
	Słaba bateria



## **Bezpieczeństwo**

### ● **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem

niniejszej instrukcji obsługi prawo do gwarancji wygasa! Za szkody pośrednie producent nie ponosi odpowiedzialności!

W przypadku szkód materialnych lub osobowych, które powstały wskutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, nie ponosimy żadnej odpowiedzialności!

**WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

## ORAZ INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!



### **OSTRZE- ŻENIE!**

**NIEBEZPIECZEŃ-  
STWO UTRATY  
ŻYCIA LUB OD-  
NIESIENIA OB-  
RAŻEŃ PRZEZ  
DZIECI!** W żadnym  
wypadku nie pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia. Produkt należy trzymać z dala

od dzieci. Produkt nie jest zabawką.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.


Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Naprawa produktu w czasie trwania gwarancji może być wykonywana wyłącznie przez serwis klienta autoryzowany przez producenta, w innym razie przy poniższych uszkodzeniach nie istnieje już roszczenie gwarancyjne.
  - Uszkodzone części mogą być wymieniane wyłącznie na oryginalne części zamienne. W przypadku
- tych części zapewnione jest przestrzeganie przez nie wymogów bezpieczeństwa.
  - Unikać bezpośrednich promieni słonecznych.
  - Zawsze należy zakręcać kran, jeśli produkt nie jest używany.
  - Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.
  - Sprawdzić produkt i jego przewody doprowadzające w regularnych odstępach czasu pod kątem szczelności i niezawodnego działania.

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA PRZEZ PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!
- Produkt nie nadaje się do poboru wody pitnej.



**Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów**

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie / akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii / akumulatorów nie



należy zwracać i /  
lub otwierać. Może  
to doprowadzić do  
przegrzania, po-  
żaru lub wybuchu.

- Nigdy nie należy wrzucać baterii / akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii / akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

## **Ryzyko wycieku kwasu z baterii / akumulatorów**

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur,

które mogą oddziaływać na baterie / akumulatory, np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.

- Unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przepłukać dane miejsce czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza!



**ZAKŁADAĆ  
RĘKAWICE  
OCHRONNE!**

Wylane lub uszkodzone baterie / akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii / akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz

zużytych baterii / akumulatorów!

- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie / akumulatory należy wyjąć.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii / akumulatora!
- Podczas wkładania baterii do urządzenia należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów! Jest ono pokazane w komorze baterii!

- Jeśli to konieczne, oczyścić styki baterii i w komorze baterii przed włożeniem baterii!
- Zużyte akumulatory / baterie wyjąć jak najszybciej z produktu.

## ● **Zakładanie/ Wymiana baterii (patrz rys. C)**

- Odkręcić śrubę komory baterii **8** i zdjąć pokrywę.
- Włożyć 2 baterie, wielkości AA (LR06 / Mignon) do komory baterii **8**. Zwrócić uwagę na biegunowość.

**Wskazówka:** Wyświetlacz przez ok. jedną sekundę wszystkie symbole LCD, następnie zmienia się widok w

menu „Ustawianie aktualnego czasu i dnia tygodnia”.

- Zamknąć pokrywę i ponownie dokręcić śrubę.

## ● **Uruchomienie**

W celu bezpiecznej i bezbłędnej pracy produktu miejsce instalacji musi spełniać następujące warunki:

- Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.
- Minimalna temperatura robocza wynosi +5 °C.
- Maksymalna temperatura robocza wynosi +50 °C.
- Należy używać tylko czystej wody słodkiej.
- Produkt należy podłączać wyłącznie pionowo, z przyłączem węża **11** skierowanym w dół, aby uniknąć wniknięcia wody do komory baterii **8**.

**⚠ UWAGA!** Komputer nawadniający może być podłączony wyłącznie do ujęcia wody pitnej z urządzeniem zabezpieczającym, które odpowiada

przynajmniej TYPOWI HD wg EN 1717 (zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym z rurą wentylacyjną).

Wskazówka: Odpowiednie adaptery są dostępne w sprzedaży specjalistycznej.

- Sprawdzić rodzaj dostępnego przyłącza wody. Produkt jest wyposażony w nakrętkę złączkową **1** do kranów z gwintem 33,3 mm (G 1"). Do kranów z gwintem 26,5 mm (G 3/4") proszę użyć dołączonego adaptera **10**.
- Włożyć sito **9** jak pokazano na rysunku A w nakrętkę złączkową **1**.
- Dla gwintu 26,5 mm (G 3/4"): Przykręcić adapter **10** do kranu. Nie używać do pomocy żadnych narzędzi.
- Nakręcić nakrętkę złączkową **1** na gwint kranu lub adaptera. Nie używać do pomocy żadnych narzędzi.
- Przykręcić przyłączy **11** do przyłącza węża. Następnie do przyłącza **11** można podłączyć wąż.

- Odkręcić kran.

**⚠ UWAGA!** Jeśli przy użyciu adaptera **10** wystąpią nieszczelności / wycieki, należy owinąć gwint kranu taśmą uszczelniającą.

- Zaprogramować nawadnianie jak opisano w rozdziale „Praca”.

## ● Praca



Za pomocą komputera nawadniającego można nawadniać w pełni automatycznie o każdej wybranej porze dnia. W celu nawadniania można podłączać zraszacz, tryskacz lub system nawadniania kropłowego.


Komputer nawadniający w pełni automatycznie przejmuje nawadnianie zgodnie z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia i przez zaprogramowany czas trwania. Przy programowaniu należy uwzględnić pory roku i dnia. Wczesnym rankiem lub późnym wieczorem parowanie i tym samym zużycie wody jest najmniejsze.

## ● Uruchomienie produktu


1. Włożyć baterie jak opisano w rozdziale „Załadanie / Wymiana baterii”.
2. Podłączyć komputer nawadniający do kranu (patrz rys. D).


## ● Ustawianie aktualnego czasu godzinowego i dnia tygodnia

1. Przytrzymać wciśnięty  3 przez ok. 2 sekundy (patrz rys. 1) (nie jest wymagane, jeśli tylko włoży się baterię). Na ekranie w sekcji „**Time**” miga wskaźnik godzinowy.
2. Ustawić czas w **godzinach** pokrętkiem 5 (np. godz. 9) i potwierdzić przyciskiem  3 (patrz rys. 2).  
Na ekranie w sekcji „**Time**” miga **wskaźnik minutowy**.
3. Ustawić czas w minutach pokrętkiem 5 (np. 30 minut) i

potwierdzić przyciskiem  3 (patrz rys. 3).

Na ekranie w sekcji **kursor** miga „**dzień tygodnia**”.

4. Ustawić pokrętkiem 5 dzień tygodnia i potwierdzić przyciskiem  3 (patrz rys. 4).

**Wskazówka:** Jeśli podano niewłaściwe dane, zawsze można nacisnąć przycisk  (WŁĄCZ / WYŁĄCZ) 7, aby powrócić do poprzedniego kroku.

## ● Programowanie automatycznego nawadniania

1. Włączyć produkt. Przytrzymać wciśnięty przycisk **SET** 4 przez ok. 2 sekundy (patrz rys. 5).  
Na ekranie w sekcji „**Prog**” miga wskaźnik **numer programu**.
2. Ustawić **numer programu** pokrętkiem (np. Prog 3) i potwierdzić przyciskiem **SET** 4 (patrz rys. 6).

Na ekranie w sekcji „**Start**” miga **wskaźnik godzinowy**.

3. Ustawić **godziny** rozpoczęcia czasu nawadniania pokrętkiem **5** (np. godz. 6) i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 7).

Na ekranie w sekcji „**Start**” miga **wskaźnik minutowy**.

4. Ustawić **minuty** rozpoczęcia czasu nawadniania pokrętkiem **5** (np. 20 minut) i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 8).

Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik godzinowy**.

5. Ustawić **godzinę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 9).

Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik minutowy**.

6. Ustawić **minutę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 10).

Na ekranie miga **kursor** sekcji „**częstość nawadniania**”.

**Częstość nawadniania można wybrać w następujący sposób:**

**Cykl nawadniania** (prawa kolumna ekranu), patrz **krok 7**.







**lub**



**Dni nawadniania** (lewa kolumna ekranu), patrz **krok 8**.

7. Wybrać **cykl nawadniania** pokrętkiem (np. 2nd) i potwierdzić przyciskiem **SET** **4** (patrz rys. 10).

**Wskazówka:** 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th. oznacza: **nawadnianie co 24 godziny / co 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 dni**.






- Przegląd tygodnia pokazywany jest w lewej kolumnie. Na ekranie miga wskaźnik „**Prog**”.
- Po zakończeniu kroku 7, kontynuować z krokiem 9.



8. Przekręcić pokrętkę, aż **cursor** zacznie migać w sekcji „dni nawadniania”.
  - Wybrać **poszczególne dni nawadniania** i potwierdzić przyciskiem **SET**  (patrz rys. 11).
  - Po wybraniu dni nawadniania w celu ostatecznego potwierdzenia nacisnąć przycisk  . Na ekranie miga wskaźnik „Prog”.
9. Wybrać pokrętką „**Prog ON**” i potwierdzić przyciskiem **SET**  (lub można wybrać WYŁĄCZ, jeśli program nie ma być w tym momencie aktywowany).
  - Po ustawieniu pierwszego programu system wraca teraz do kroku 2, dlatego można ustawić programy nr. 2–6.
  - Jeśli ustawienie programów jest gotowe, można nacisnąć przycisk  (WŁĄCZ/WYŁĄCZ) , aby opuścić tryb programowania i wrócić do zwykłego trybu roboczego.



**Wskazówka:** Jeśli podano niewłaściwe dane, zawsze można nacisnąć przycisk  (WŁĄCZ/WYŁĄCZ) , aby powrócić do poprzedniego kroku.

## ● Ręczny tryb nawadniania

Zawór można zawsze **otworzyć lub zamknąć** ręcznie. Sterowany programem otwarty zawór można zamknąć przed czasem bez zmiany danych programu (rozpoczęcie, czas działania i częstość nawadniania).

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk   przez ok. 2 sekundy, aby ręcznie otworzyć zawór (lub nacisnąć przycisk  , aby otworzyć lub zamknąć zawór.).
2. Nacisnąć przycisk **SET** , jeśli ma być ustawiony określony czas trwania. Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik godzinowy**.

3. Ustawić **godzinę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** . Na ekranie w sekcji „**Run Time**” miga **wskaźnik minutowy**.
4. Ustawić **minutę** rozpoczęcia czasu nawadniania i potwierdzić przyciskiem **SET** .

**Wskazówka:** Jeśli chce się opuścić tryb ustawiania ręcznego nawadniania, można nacisnąć przycisk  (WŁĄCZ/WYŁĄCZ) , aby opuścić tryb programowania i wrócić do zwykłego trybu roboczego.


**Wskazówka:** Jeśli zawór został otworzony ręcznie i zaprogramowany start czasu nawadniania pokrywa się z czasem ręcznego otwierania, zaprogramowany czas startu zostanie wstrzymany.

### **Przykład:**




Zawór zostanie **otwarty ręcznie o godz. 9:00**, czas otwierania wynosi 30 minut. W tym

przypadku **program z czasem startu między godz. 9:00 i 9:30 nie zostanie zrealizowany**.

## ● **Odczyt / Zmiana programów nawadniania**

1. Użyć pokrętki w normalnym trybie roboczym, aby w celu odczytu danych przełączać między programami 1–6.
2. Po wybraniu programu w kroku 1 nacisnąć przycisk **SET** , aby zmienić dane programu. Po zmianie danych programu system ponownie przechodzi do normalnego trybu roboczego.


## ● **Resetowanie**

Przytrzymać wciśnięty jednocześnie przycisk **SET**  i  przycisk  przez ok. 3 sekundy. Ekran LCD wskazuje wszystkie symbole przez ok. 1 sekundę i





system uruchamia się ponownie. Wszystkie zaprogramowane dane są usuwane i zostają przywrócone ustawienia fabryczne.

## ● Przetwarzanie między wskaźnikiem 12-/24-godzinowym

Na wskaźniku czasu można przełączać między trybem 12- i 24-godzinnym. W normalnym trybie roboczym nacisnąć przycisk  [3], aby zmienić wskaźnik czasu.


## ● Włączanie / Wyłączanie ekranu

- Aby wyłączyć ekran LCD, przytrzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk  WŁĄCZ/WYŁĄCZ [7].
- Aby włączyć ekran LCD, przytrzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk  WŁĄCZ/WYŁĄCZ [7].


**Wskazówka:** Nie jest uruchamiany program nawadniania, jeśli produkt jest wyłączony.

## ● Wskaźnik stanu baterii

 : Bateria jest pełna.

 : Bateria jest w połowie pełna.

 : Bateria jest słaba.

 : Bateria jest bardzo słaba, w tym stanie nie można obsługiwać zaworu! Użytkownik powinien wymienić baterie tak szybko, jak to możliwe.

**Wskazówka:** Przy wymianie baterii dane programów są zapisywane na ok. 2 minuty. Jeśli wymiana baterii trwa dłużej, wszystkie dane programów zostaną utracone.

## ● Usuwanie usterek

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Brak wyświetlania na ekranie	Bateria jest źle włożona.	Sprawdzić czy zgadzają się oznaczenia biegunowości.
	Słaba bateria	Włożyć nową baterię.
	Temperatura na ekranie jest wyższa niż 60 °C.	Wskaźnik pojawia się przy spadku temperatury.
Ręczne nawadnianie przy pomocy przycisku (Man) nie jest możliwe.	Bateria jest słaba (tylko jeden pasek).	Włożyć nową baterię.
	Ręczny czas nawadniania jest ustawiony na 0:00.	Ręczny czas nawadniania ustawić na wyższą wartość niż 0:00.
	Kran jest zakręcony	Odkręcić kran.
Nie jest uruchamiany program nawadniania (brak nawadniania).	Program nawadniania nie został podany w całości.	Przeczytać dane programu nawadniania i zmienić je w razie potrzeby.
	Program dezaktywowany (Prog OFF).	Aktywować program (Prog ON).

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
	Zawór został wcześniej ręcznie otwarty.	Unikać możliwego nakładania się na siebie programów.
	Kran jest zakręcony.	Odkręcić kran.
	Nakładanie się na siebie programów (1 czas nawadniania ma priorytet).	Wprowadzić nowy program nawadniania bez nakładania się.
	Słaba bateria (1 migający pasek).	Należy włożyć nową baterię (alkaliczną).

## ● **Czyszczenie i pielęgnacja**

**⚠ UWAGA!** Możliwe uszkodzenie produktu. Wnikająca wilgoć może prowadzić do uszkodzenia produktu. Upewnij się, że przy czyszczeniu do komory baterii 8 nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.

- Obudowę czyścić jedynie lekko wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia.
- Do czyszczenia obudowy w żadnym razie nie należy używać benzyny, alkoholu ani innych agresywnych środków czyszczących.

## ● **Czyszczenie sita**

- Sito **9** należy regularnie sprawdzać i w razie konieczności oczyścić.
- Zakręcić kran.
- U uruchomić bieg jałowy produktu w trybie ręcznym.
- Odkręcić nakrętkę złączkową **1** od gwintu kranu lub adaptera.
- Wyjąć sito w kształcie sita z dopływu wody w nakrętkę złączkowej.
- Oczyścić sito.
- Ponownie nałożyć sito.
- Nakręcić nakrętkę złączkową na gwint kranu lub adaptera.
- Odkręcić kran.

## ● **Przechowywanie**

- Zakręcić kran.
- Odkręcić wąż od przyłącza **11**.
- U uruchomić bieg jałowy produktu w trybie ręcznym.
- Odkręcić nakrętkę złączkową **1**.

- Wyjąć baterie.
- Produkt przechowywać w suchym pomieszczeniu bez mrozu.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na

oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne /20-22: Papier i tektura /80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia,

należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia

odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo utylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie i/lub produkt w dostępnych punktach zbiorczych.



**Szkody ekologiczne w wyniku niewłaściwej utylizacji baterii!**

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

### **PL** Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)







# CE IPX4

<b>Šioje instrukcijoje naudojamų piktogramų reikšmės</b> .....	Puslapis	74
<b>Ižanga</b> .....	Puslapis	74
Naudojimo paskirtis .....	Puslapis	74
Tiekiamas rinkinys .....	Puslapis	75
Techniniai duomenys .....	Puslapis	75
Dalių aprašas .....	Puslapis	76
Ekranų rodmenys .....	Puslapis	76
<b>Sauga</b> .....	Puslapis	77
Saugos nurodymai .....	Puslapis	77
Baterijų / aku muliatorių naudojimo saugos nurodymai ...	Puslapis	79
<b>Baterijų įdėjimas / keitimas</b> .....	Puslapis	82
<b>Naudojimo pradžia</b> .....	Puslapis	82
<b>Naudojimas</b> .....	Puslapis	83
Produkto naudojimo pradžia .....	Puslapis	83
Dabartinio laiko ir savaitės dienos nustatymas .....	Puslapis	84
Automatinio laistymo programavimas .....	Puslapis	84
Rankinio laistymo režimas .....	Puslapis	86
Duomenų peržiūrėjimas / laistymo programų keitimas .....	Puslapis	87
Pradinės būsenos atkūrimas .....	Puslapis	87
12 / 24 valandų rodmens įjungimas .....	Puslapis	87
Ekranų įjungimas / išjungimas .....	Puslapis	87
Baterijos būsenos rodmuo .....	Puslapis	88



<b>Trikčių aptikimas ir šalinimas</b> .....	Puslapis	88
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	Puslapis	90
Sietelio valymas .....	Puslapis	90
<b>Nenaudojamo prietaiso laikymas</b> .....	Puslapis	90
<b>Išmetimas</b> .....	Puslapis	90
<b>Garantija</b> .....	Puslapis	91
Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....	Puslapis	92
Klientų aptarnavimas .....	Puslapis	93

## Šioje instrukcijoje naudojamų piktogramų reikšmės

	Voltai (nuolatinė srovė)		Atsargiai! Sprogimo pavojus!
	Laikykitės įspėjimų ir saugos nurodymų!		Šis produktas atitinka šios kategorijos produktams taikomas Europos direktyvas
	Pavojus kūdikių bei vaikų sveikatai ir gyvybei!		Pakuotę ir nebetinkamą naudoti prietaisą išmeskite atsižvelgdami į aplinkos apsaugos reikalavimus!

## Laistymo kompiuteris

### ● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą

ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● Naudojimo paskirtis

Šis produktas skirtas purkštuvams ir purškimo bei drėkinimo įrenginiams valdyti. Juo suprogramuotu laiku ir suprogramuotai trukmei automatiškai įjungiamas drėkinimas lauke. Produkte galima įrašyti daugiausia 6 automatinio drėkinimo

programas. Produktą galima naudoti tik lauke. Šio produkto naudojimas kitiems tikslams ar jo pakeitimai laikomi naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant šį produktą ne pagal paskirtį. Šis produktas nėra skirtas komerciniams tikslams.

## ● Tiekiamas rinkinys

- 1 drėkinimo kompiuteris
- 1 čiaupo jungtis
- 1 adapteris 33,3 mm – 26,5 mm (G1" – G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 1 sietelis
- 2 baterijos 1,5V, AA tipo
- 1 naudojimo instrukcija

## ● Techniniai duomenys

Modelis nr.: HG04678  
Darbinis slėgis: 34,5–827 kPa  
(0,34–8,27 bar)  
Maks. vandens  
temperatūra: 40 °C

Maitinimo  
įtampa: 2 x 1,5V====  
(nuolatinės srovės)  
AA tipo baterijos

Srauto sparta  
(kai vandens  
slėgis apie  
3 bar): apie 28 l/min.

Užprogra-  
muojama  
drėkinimo  
trukmė: maks. 09:59 h

Rankinio  
drėkinimo  
trukmė: maks. 09:59 h

Vandens  
jungtis: G <sup>3</sup>/<sub>4</sub>" (26,5 mm)  
arba G 1"  
(33,3 mm)




Apsaugos  
laipsnis: IP X4 (apsaugo-  
tas nuo vandens  
purslų)

## ● Dalių aprašas (A pav.)

- 1 Jungiamoji veržlė – 33,3 mm (G 1")
- 2 Ekranas
- 3 Mygtukas 
- 4 Mygtukas **SET**
- 5 Sukamoji rankenėlė
- 6 Mygtukas 
- 7 Mygtukas  (IJJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS)
- 8 Baterijų skyrelis
- 9 Sietelis
- 10 Adapteris 33,3 mm – 26,5 mm (G 1" – G 3/4")
- 11 Jungtis – žarnai ir laistymo kompiuteriui sujungti

## ● Ekranro rodmenys (B pav.)

Rodmuo	Reikšmė
12	Dabartinis laikas

Rodmuo	Reikšmė
13	Laistymo ciklas: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th reikia: kas 24 valandas/ 2 dienas / 3 dienas / 4 dienas / 5 dienas / 6 dienas / 7 dienas
14	Dabartinė laistymo programa (1 – 6)
15	Programos įjungimo laikas
16	Veikimo trukmė – laistymo trukmė
17	Savaitės diena: dabartinė savaitės diena arba užpro- gramuotos laistymo dienos
18	Baterijos rodmuo
	Laiko nustatymo mygtukas
<b>SET</b>	Programavimo mygtukas
	Laistymo režimo keitimo mygtukas
	Produkto įjungimo / išjungimo mygtukas (ON/OFF)

Rodmuo	Reikšmė
	Nusilpo baterija



## Sauga

### ● Saugos nurodymai

Garantinės pretenzijos dėl žalos, patirtos nesilaikant šios naudojimo instrukcijos, nepriimamos! Nepriimame jokios atsakomybės dėl netiesioginės žalos!

Nepriimame atsakomybės dėl žmoniems ar turtui padarytos žalos, atsiradusios netinkamai naudojant šį produktą

ar nesilaikant saugos nurodymų!

**IŠSAUGOKITE VISĄ SAUGOS INFORMACIJĄ IR NURODYMUS – JŪ GALI PRIREIKTI ATEITYJE!**



**⚠ ĮSPĖJIMAS!**  
**PAVOJUS KŪDIKIŲ BEI VAIKŲ GYVYBEI IR NE-LAIMINGO ATSTITIKIMO PA-VOJUS!**

Niekada nepalikite neprižiūrimų vaikų su pakuotės medžiagomis.

Kyla pavojus uždusti. Produktą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šis produktas nėra žaislas.

- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir žinių, šį produktą gali naudoti tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti produktą ir supranta jo keliamą pavojų.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo produktu. Neprižiūrimais

vaikams draudžiama valyti šį produktą ir atlikti naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

- Garantiniu laikotarpiu produktą gali taisyti tik gamintojo įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba, nes kitaip paskesnių gedimų atveju nebus taikoma garantija.
- Sugedusios dalys turi būti keičiamos tik originaliomis atsarginėmis dalimis. Tik naudojant tokias

dalį vykdomi visi saugos reikalavimai.

- Saugokite produktą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Visuomet užsukite vandens čiaupą, kai produkto nebenaudojate.
- Nenaudokite produkto arti atviros liepsnos.
- Reguliariai tikrinkite, ar produktas ir jo įvadai yra sandarūs ir tinkamai veikia.
- **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS GYVYBEI!** Nenukreipkite vandens

srovės į elektrinius įrenginius!

- Nenukreipkite vandens srovės į žmones ar gyvūnus!
- Produktas netinka geriamajam vandeniui tiekti.



**Baterijų / aku-  
muliatorių  
naudojimo  
saugos  
nurodymai**

- **PAVOJUS GYVYBEI!** Baterijas / akumulatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijus

nedelsdami kreipkitės į gydytoją!



## **SPROGIMO PAVOJUS!**

Niekada nemėginkite įkrauti neįkraunamųjų baterijų. Nejunkite baterijų / akumuliatorių trumpuoju jungimu ir (ar) neardykite jų. Taip elgiantis, baterijos / akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti arba sukelti gaisrą.

- Niekada nemeskite baterijų / akumuliatorių į ugnį ar vandenį.
- Pasirūpinkite, kad baterijos / akumuliatoriai nebūtų veikiami mechaniškai.

## **Baterijų / akumuliatorių skysčio ištekėjimo pavojus**

- Venkite kraštutinių sąlygų ir temperatūrų, galinčių paveikti baterijas / akumuliatorius, pvz., nedėkite jų ant radiatorių ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Venkite sąlyčio su oda, akimis ir gleivine! Ant kūno patekus baterijų rūgštis, atitinkamas vietas tuoj pat nuplaukite švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!





## **MŪVĖKITE APSAUGI- NES PIRŠTINES!**

Prisilietus prie ištekėjusių arba pažeistų baterijų / akumuliatorių, cheminės medžiagos gali nudeginti odą. Tokiu atveju būtinai mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

- Pastebėję ištekėjusį baterijų skystį, nedelsdami išimkite jas iš produkto, kad produktas nesugestų.
- Naudokite tik to paties tipo baterijas / akumulatorius. Nenaudokite vienu metu

senų ir naujų baterijų / akumuliatorių!

- Išimkite baterijas / akumulatorius, jei produkto ilgesnį laiką nenaudosite.

## **Produkto sugadinimo pavojus**

- Naudokite tik nurodyto tipo baterijas / akumulatorius!
- Dėdami visada įdėkite tinkamu poliumi! Poliai nurodyti baterijų skyrelyje!
- Jei reikia, prieš įdėdami bateriją nuvalykite baterijos ir baterijos skyrelio kontaktus!

- Nedelsdami išimkite iš produkto išsekusias baterijas / akumuliatorius.

## ● **Baterijų įdėjimas / keitimas (žr. C pav.)**

- Atsukite baterijų skyrelio [8] varžtą ir nuimkite dangtelį.
- Įdėkite 2 AA dydžio baterijas (LR06 / „Mignon“) į baterijų skyrelį [8]. Atkreipkite dėmesį į poliškumą.
- Nurodymas:** ekrane apie vieną sekundę matomi visi skystųjų kristalų ekrano simboliai, o po to įsijungia meniu „Dabartinio laiko ir savaitės dienos nustatymas“.
- Uždarykite dangtelį ir prisukite varžtą.

## ● **Naudojimo pradžia**

Kad produktas veiktų saugiai ir be triukščių, jo įrengimo vieta turi atitikti šiuos reikalavimus:

- Pratekančio vandens temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 40 °C.
- Žemiausia veikimo temperatūra yra +5 °C.
- Aukščiausia veikimo temperatūra yra +50 °C.
- Naudokite tik švarų gėlą vandenį.
- Produktą prijunkite tik vertikalai, žarnos jungtį [11] nukreipę į apačią, kad vanduo neprasiskverbtų į baterijų skyrelį [8].



**DĖMESIO!** Drėkinimo kompiuterį galima jungti tik prie geriamojo vandens tiekimo vietas su saugos įtaisu, kuris pagal EN 1717 standartą yra ne žemesnio nei HD tipo (atbulinis vožtuvas su vėdinimo vožtuvu).

**Nurodymas:** tinkamų adapterių galima įsigyti specializuotose prekybos vietose.

- Patikrinkite esamos vandens jungties tipą. Produktas yra su jungiamąja veržle **1**, skirta prijungti prie vandens čiaupų su 33,3 mm sriegiu (G 1"). Vandens čiaupams su 26,5 mm sriegiu (G 3/4") naudokite kartu tiekiamą adapterį **10**.
  - Sietelį **9** įdėkite į jungiamąją veržlę **1**, kaip pavaizduota A paveikslėlyje.
  - Jei sriegis 26,5 mm (G 3/4"): ant vandens čiaupo užsukite adapterį **10**. Nenaudokite tam jokių įrankių.
  - Jungiamąją veržlę **1** užsukite ant vandens čiaupo arba adapterio sriegio. Nenaudokite tam jokių įrankių.
  - Jungtį **11** užsukite ant žarnos jungties. Tada prie jungties **11** galite prijungti žarną.
  - Atsukite vandens čiaupą.
- ⚠ DĖMESIO!** Jei naudojant adapterį **10** atsirastų nesandarumų/pratekėjimų, vandens čiaupo sriegį reikia apvynioti sandarinamąja juosta.
- Suprogramuokite drėkinimą, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas“.

## ● Naudojimas












Drėkinimo kompiuteriu galima įjungti automatinį drėkinimą bet kuriuo norimu paros metu. Drėkinti galima prijungus laistymo įrenginį, purškimo sistemos įrenginį arba lašinio drėkinimo sistemą. Drėkinimo kompiuteris automatiškai įjungia drėkinimą atitinkamai suprogramuotu pradžios laiku ir suprogramuotai trukmei. Programuodami atsižvelkite į metų ir paros laiką. Anksti ryte arba vėlai vakare garavimas, o kartu ir vandens sąnaudos, yra mažiausi.



## ● Produkto naudojimo pradžia

1. Įdėkite baterijas, kaip aprašyta skyriuje „Baterijų įdėjimas/keitimas“.





2. Laistymo kompiuterį prijunkite prie vandens čiaupo (žr. D pav.).





## ● Dabartinio laiko ir savaitės dienos nustatymas

1. Apie 2 sekundes spauskite   (žr. 1 pav.) (nebūtina, jei tik įdedate baterijas).  
Ekranu lauke „**Time**“ mirksi valandų rodmuo.
2. Sukamuoju reguliatoriumi  nustatykite laiko **valandas** (pvz., 9 val.) ir patvirtinkite  mygtuku  (žr. 2 pav.).  
Ekranu lauke „**Time**“ mirksi **minučių rodmuo**.
3. Sukamuoju reguliatoriumi  nustatykite laiko minutes (pvz. 30 minučių) ir patvirtinkite  mygtuku  (žr. 3 pav.).  
Ekranu lauke „**Savaitės diena**“ mirksi **žymeklis**.
4. Sukamuoju reguliatoriumi  nustatykite savaitės dieną ir patvirtinkite  mygtuku  (žr. 4 pav.).

**Nurodymas:** jei įvedėte neteisingus duomenis, į ankstesnį žingsnį bet kada galite grįžti paspaudę  (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką .






## ● Automatinio laistymo programavimas

1. Įjunkite produktą. Apie 2 sekundes spauskite **SET** mygtuką  (žr. 5 pav.).  
Ekranu lauke „**Prog**“ mirksi **programos numerio** rodmuo.
2. Sukamuoju reguliatoriumi nustatykite **programos numerį** (pvz., Prog 3) ir patvirtinkite paspausdami **SET** mygtuką  (žr. 6 pav.).  
Ekranu lauke „**Įjungimas**“ mirksi **valandų rodmuo**.
3. Sukamuoju reguliatoriumi  nustatykite laistymo pradžios **valandas** (pvz., 6 val.) ir patvirtinkite **SET** mygtuku  (žr. 7 pav.).



- Ekrano lauke „**Įjungimas**“ mirksi **minučių rodmuo**.
4. Sukamuoju reguliatoriumi  nustatykite laistymo pradžios **minutes** (pvz., 20 minučių) ir patvirtinkite **SET** mygtuku  (žr. 8 pav.).  
Ekrano lauke „**Run Time**“ mirksi **valandų rodmuo**.
5. Nustatykite laistymo trukmės **valandas** ir patvirtinkite **SET** mygtuku  (žr. 9 pav.).  
Ekrano lauke „**Run Time**“ mirksi **minučių rodmuo**.
6. Nustatykite laistymo trukmės **minutes** ir patvirtinkite **SET** mygtuku  (žr. 10 pav.).  
Ekrane mirksi lauko „**Lais-tymo dažnumas**“ **žymeklis**.



**Laistymo dažnumą galima pasirinkti kaip aprašyta toliau:**

**Laistymo ciklas** (dešinioji ekrano skiltis), žr. **7 žingsnį**.  
**arba**  
**Laistymo dienos** (kairioji ekrano skiltis), žr. **8 žingsnį**.

7. Sukamuoju reguliatoriumi pasirinkite **laistymo ciklą** (pvz., 2nd) ir patvirtinkite paspausdami **SET** mygtuką  (žr. 10 pav.).  
**Nurodymas:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th  
reiškia: **laistymas kas 24 valandas / kas 2/3/4/5/6/7 dienas**.
- Savaitės dienos vaizduojamos kairiojoje skiltyje.  
Ekrane mirksi rodmuo „**Prog**“.
  - Užbaigę 7 žingsnį, tęskite atlikdami 9 žingsnį.
8. Sukite sukamąjį reguliatorių, kol **žymeklis** mirksės lauke „**Laistymo dienos**“.
- Pasirinkite **atskiras laistymo dienas** ir patvirtinkite paspausdami **SET** mygtuką  (žr. 11 pav.).
  - Pasirinkę laistymo dienas, parinktį galutinai patvirtinkite paspausdami  mygtuką . Ekrane mirksi rodmuo „**Prog**“.
9. Sukamuoju reguliatoriumi pasirinkite „**Prog ON**“ ir patvirtinkite paspausdami **SET** mygtuką  (arba, jei

programos šiuo momentu įjungti nenorite, galite pasirinkti IŠJ.).








- Nustačius pirmąją programą, sistema grįžta į 2 žingsnį, todėl galite nustatyti 2–6 programas.
- Galutinai nustatę programas, galite paspausti  (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką , išjungti programavimo režimą ir grįžti į įprasto veikimo režimą.



**Nurodymas:** jei įvedėte neteisingus duomenis, į ankstesnį žingsnį bet kada galite grįžti paspaudę  (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką .

## ● Rankinio laistymo režimas

Vožtuvą galima bet kada **atidaryti arba uždaryti rankomis**.

Programos atidarytą vožtuvą galima uždaryti anksčiau nepakeičiant programos duomenų (pradžios, veikimo trukmės ir laistymo dažnumo).

1. Vožtuvą rankomis atidarysite apie 2 sekundes spausdami  mygtuką  (arba vožtuvą atidarysite ar uždarysite paspaudę mygtuką  ).
2. Jei norite nustatyti konkrečią trukmę, paspauskite **SET** mygtuką . Ekranu lauke „**Run Time**“ mirksi **valandų rodmuo**.
3. Nustatykite laistymo trukmės **valandas** ir patvirtinkite **SET** mygtuku . Ekranu lauke „**Run Time**“ mirksi **minučių rodmuo**.
4. Nustatykite laistymo trukmės **minutes** ir patvirtinkite **SET** mygtuku .

**Nurodymas:** norėdami išjungti rankinio laistymo nustatymo režimą, galite paspausti  (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką , išjungti programavimo režimą ir grįžti į įprasto veikimo režimą.

**Nurodymas:** jei vožtuvas buvo atidarytas rankomis ir užprogramotas laistymo įjungimo laikas sutampa su rankinio atidarymo

laiku, į užprogramuotą įjungimo laiką neatsižvelgiama.


### **Pavyzdys:**

Vožtuvas **9:00 val. atidaromas rankomis**, atidarymo trukmė – 30 minučių. Šiuo atveju programa, kuri turi būti **įjungta tarp 9:00 val. ir 9:30 val., nebus vykdoma.**


## ● **Duomenų peržiūrėjimas / laistymo programų keitimas**

1. 1 – 6 programų duomenis peržiūrėkite sukdami sukamąjį reguliatorių įprastame veikimo režime.
2. Pasirinkę programą, 1 žingsnyje paspauskite **SET** mygtuką **4** ir pakeiskite programos duomenis. Pakeitus programos duomenis, sistema vėl grįžta į įprasto veikimo režimą.


## ● **Pradinės būsenos atkūrimas**



Vienu metu apie 3 sekundes spauskite **SET** mygtuką **4** ir  mygtuką **6**. Skystųjų kristalų ekrane apie 1 sekundę matomi visi simboliai, ir sistema paleidžiama iš naujo. Visi užprogramuoti duomenys pašalinami ir atkuriamos gamyklinės nuostatos.

## ● **12 / 24 valandų rodmens įjungimas**

Laiko rodmenyje galite pasirinkti 12 arba 24 valandų režimą. Laiko rodmens pakeisite paspausdami  mygtuką **3** įprasto veikimo režimu.

## ● **Ekrano įjungimas / išjungimas**


- Skystųjų kristalų ekraną išjungsitė apie 2 sekundes paspausdami  (**IJUNGIMO / IŠJUNGIMO**) mygtuką **7**.

- Skystųjų kristalų ekraną įjungsite apie 3 sekundes spausdami  (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO) mygtuką .


**Nurodymas:** laistymo programa nevykdoma, jei šis produktas yra išjungtas.

## ● Baterijos būsenos rodmuo

 : baterija pilna.

 : baterija maždaug pusiau pilna.

 : baterija nusilpo.

 : baterija visiškai nusilpo ir esant šiai būsenai vožtuvo valdyti negalima! Naudotojas turėtų kuo greičiau pakeisti baterijas.

**Nurodymas:** keičiant baterijas, programų duomenys išsaugomi apie 2 minutes.

Jei baterijos keičiamos ilgiau, visi programų duomenys prarandami.

## ● Trikčių aptikimas ir šalinimas

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Ekrane nėra rodomenų	Baterija neteisingai įdėta.	Patikrinkite, ar sutampa pažymėti poliai.
	Baterija išseko	Įdėkite naują bateriją.
	Temperatūra ekrane aukštesnė nei 60 ° C.	Rodmuo matomas temperatūra krentant.



<b>Triktis</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Šalinimas</b>
Neįmanoma įjungti rankinio laistymo (rankinio laistymo) mygtuku.	Baterija nusilpo (liko vos viena juostelė).	Įdėkite naują bateriją.
	Nustatyta rankinio laistymo 0:00 trukmė.	Nustatykite ilgesnę nei 0:00 rankinio laistymo trukmę.
	Vandens čiaupas užsuktas	Atsukite vandens čiaupą.
Laistymo programa nevykdoma (ne-laistoma).	Įvesti ne visi laistymo programos duomenys.	Peržiūrėkite laistymo programos duomenis ir prireikus juos pakeiskite.
	Programos išjungtos (Prog ON).	Įjunkite programą (Prog OFF).
	Vožtuvas prieš tai buvo atidarytas rankomis.	Stenkitės, kad programų laikas nesutaptų.
	Vandens čiaupas užsuktas.	Atsukite vandens čiaupą.
	Programų laikas sutampa (pirmumą turi 1 laistymo įjungimo laikas).	Įveskite naują laistymo programą, kurios laikas nesutaptų.
	Nusilpo baterija (1 mirksinti juostelė).	Įdėkite naują (šarminę) bateriją.

## ● **Valymas ir priežiūra**

**⚠ DĖMESIO!** Tai gali sugadinti produktą. Įsiskverbusi drėgmė gali sugadinti produktą. Įsitikinkite, kad valant drėgmė neįsiskverbs į baterijų skyrelį **8**, antraip produktas gali nepataisomai sugesti.

- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste ir švelniu plovikliu.
- Jokiu būdu nevalykite korpuso benzinu, alkoholiu ar kitokiomis agresyviomis priemonėmis.

## ● **Sietelio valymas**

- Sietelį **9** reikia reguliariai tikrinti ir prireikus išvalyti.
- Užsukite vandens čiaupą.
- Ištuštinkite produktą įjungę rankinį drėkinimą.
- Jungiamąją veržlę **1** nusiųkite nuo vandens čiaupo arba adapterio sriegio.
- Išimkite kūgio formos sietelį iš vandens įleidimo vietos jungiamojoje veržlėje.

- Išvalykite sietelį.
- Vėl įdėkite sietelį.
- Jungiamąją veržlę užsukite ant vandens čiaupo arba adapterio sriegio.
- Atsukite vandens čiaupą.

## ● **Nenaudojamo prietaiso laikymas**

- Užsukite vandens čiaupą.
- Atjunkite žarną nuo jungties **11**.
- Ištuštinkite produktą įjungę rankinį drėkinimą.
- Nusukite jungiamąją veržlę **1**.
- Išimkite baterijas.
- Nenaudojamą produktą laikykite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## ● **Išmetimas**

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinius, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Gaminys ir pakuotės medžiagos yra perdirbamos, jas sutvarkyti bus lengviau, jei išmesite atskirai. „Triman“ logotipas galioja tik Prancūzijai.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos suetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos turi būti atiduotos perdirbti pagal Direktyvos 2006/66/EB ir jos pataisų reikalavimus. Nugabenkite baterijas ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



## **Netinkamai išmesdami baterijas darote žalą aplinkai!**

Draudžiama išmesti baterijas kartu su buitėmis atliekomis. Jose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos turi būti tvarkomos kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

## ● **Garantija**

Šis gaminys buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš tiekiant sąžiningai

patikrintas. Aptikę šio gaminio defektą, galite kreiptis į jo pardavėją ir pasinaudoti įstatymais apibrėžtomis jūsų teisėmis. Šių teisių neapriboja toliau aprašyta mūsų teikiama garantija.

Suteikiame šio gaminio 3 metų garantiją nuo pirkimo dienos. Garantinis laikotarpis įsigalioja pirkimo dieną. Prašome išsaugoti originalų pirkimo čekį. Jo gali prireikti pirkimui įrodyti.

Jei per 3 metus nuo pirkimo dienos aptiksite šio gaminio medžiagų ar gamybos defektą, jis bus nemokamai jums sutaisytas ar pakeistas (mūsų pasirinkimu). Ši garantija netenka galios, jei gaminyje buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar prižiūrimas.

Garantija apima medžiagų ar gamybos defektus. Ši garantija negalioja gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi (pvz., baterijoms), todėl laikomos susidėvinčiomis dalimis, ar lūžtančių dalių, pvz., jungiklių,

akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų detalių, pažeidimams.

## ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (pvz., IAN 123456\_7890).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą

(kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

## ● Klientų aptarnavimas

**LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**  
Tel.: 8 800 33144  
El. paštas: [owim@lidl.lt](mailto:owim@lidl.lt)

# CE IPX4

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 96
<b>Einleitung</b> .....	Seite 96
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 96
Lieferumfang .....	Seite 97
Technische Daten .....	Seite 97
Teilebeschreibung .....	Seite 98
Displayanzeigen .....	Seite 98
<b>Sicherheit</b> .....	Seite 99
Sicherheitshinweise .....	Seite 99
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....	Seite 102
<b>Batterien einlegen / wechseln</b> .....	Seite 104
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 105
<b>Betrieb</b> .....	Seite 106
Inbetriebnahme des Produkts .....	Seite 106
Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen .....	Seite 106
Programmieren für automatische Bewässerung .....	Seite 107
Manueller Bewässerungsbetrieb .....	Seite 109
Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme .....	Seite 110
Zurücksetzen .....	Seite 111
Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige .....	Seite 111
Ein- / Ausschalten des Bildschirms .....	Seite 111
Batterie-Statusanzeige .....	Seite 111

<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 112
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 114
Sieb reinigen .....	Seite 114
<b>Lagerung</b> .....	Seite 114
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 115
<b>Garantie</b> .....	Seite 116
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 117
Service .....	Seite 117

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>			
	Volt (Gleichstrom)		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien
	Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## **Bewässerungscomputer**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen

vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische



Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.




## ● Lieferumfang

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten









Modell-Nr.:	HG04678
Betriebsdruck:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== (Gleichstrom) Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 3 bar Wasserdruck):	ca. 28 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	G ¾" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)



## ● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Taste 
- 4 Taste **SET**
- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Taste  (EIN/AUS)
- 8 Batteriefach
- 9 Sieb
- 10 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G 3/4")
- 11 Anschluss - zum Verbinden von Schlauch und Bewässerungscomputer

## ● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
	Aktuelle Uhrzeit

Anzeige	Bedeutung
	Bewässerungszyklus: 24h/ 2nd/ 3rd/ 4th/ 5th/ 6th/ 7th bedeutet: alle 24 Stunden / 2 Tage / 3 Tage / 4 Tage / 5 Tage / 6 Tage / 7 Tage
	Aktuelles Bewässerungsprogramm (1 - 6)
	Startzeit des Programms
	Laufzeit - Bewässerungszeitraum
	Wochentag: aktueller Wochentag oder programmierte Tage mit Bewässerung
	Batterieanzeige
	Taste - Uhrzeit einstellen
<b>SET</b>	Taste - Programmieren
	Taste - Bewässerungsmodus ändern

Anzeige	Bedeutung
	Taste - Produkt ein-/ ausschalten (ON/OFF)
	Batterie schwach



## Sicherheit

### ● **Sicherheits- hinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden,

die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



**! WARNUNG!**  
**LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller

- autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
  - Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
  - Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
  - Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
  - Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
  - **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**  
Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
  - Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!

- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



## Sicherheits- hinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



## EXPLOSI- ONGE- FAHR!

- Laden Sie nicht aufladbare

Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Risiko des Aus- laufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen

und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



**SCHUTZ-  
HAND-**

**SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht



- alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Batterien einlegen / wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs  und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06 / Mignon), in das Batteriefach  ein. Beachten Sie die Polarität.

**Hinweis:** Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.



- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube fest.

## ● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Schlauchanschluss **11** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung

angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

**Hinweis:** Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **1** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **10**.
- Setzen Sie das Sieb **9** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **1** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **10** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.

- Schrauben Sie den Anschluss **11** auf den Schlauchanschluss. An den Anschluss **11** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **10** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

## ● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.


Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend

programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.




## ● **Inbetriebnahme des Produkts**


1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

## ● **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen**

1. Halten Sie  **3** ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 1) (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die Stundenanzeige.

2. Stellen Sie die Zeit in **Stunden** mit dem Drehregler 5 ein (z. B. 9 Uhr) und bestätigen Sie mit der -Taste 3 (siehe Abb. 2).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Time**“ die **Minutenanzeige**.
3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler 5 ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der -Taste 3 (siehe Abb. 3).  
Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** im Abschnitt „**Wochentag**“.
4. Stellen Sie mit dem Drehregler 5 den Wochentag ein und bestätigen Sie mit der -Taste 3 (siehe Abb. 4).

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste 7 drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● Programmieren für automatische Bewässerung

1. Schalten Sie das Produkt ein. Halten Sie die **SET**-Taste 4 ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 5).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Prog**“ die Anzeige **Programmnummer**.
2. Stellen Sie die **Programmnummer** mit dem Drehregler ein (z. B. Prog 3) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste 4 (siehe Abb. 6).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Stundenanzeige**.
3. Stellen Sie die **Stunden** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler 5 ein (z. B. 6 Uhr) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste 4 (siehe Abb. 7).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für den Beginn der Bewässerungszeit

mit dem Drehregler **5** ein (z. B. 20 Minuten) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 8).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.

5. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 9).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.

6. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10). Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** des Abschnitts „**Bewässerungshäufigkeit**“.

**Die Bewässerungshäufigkeit kann wie folgt ausgewählt werden:**



**Bewässerungszyklus**  
(rechte Spalte des Bildschirms),  
siehe **Schritt 7**.  
**oder**


**Bewässerungstage** (linke Spalte des Bildschirms), siehe **Schritt 8**.

7. Wählen Sie den **Bewässerungszyklus** mit dem Drehregler aus (z. B. 2nd) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10).

**Hinweis:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th. bedeutet:  
**Bewässerung alle 24 Stunden/alle 2/3/4/5/6/7 Tage.**

- Die Wochenvorschau wird in der linken Spalte angezeigt. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
  - Wenn Sie Schritt 7 abgeschlossen haben, fahren Sie mit Schritt 9 fort.
8. Drehen Sie den Drehregler, bis der **Cursor** im Abschnitt „**Bewässerungstage**“ blinkt.
- Wählen Sie die **einzelnen Bewässerungstage** aus und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 11).



- Drücken Sie nach dem Auswählen der Bewässerungstage zum endgültigen Bestätigen die -Taste **[6]**. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
- 9. Wählen Sie mit dem Drehregler „**Prog ON**“ und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **[4]** (oder Sie können AUS wählen, wenn Sie das Programm in diesem Moment nicht aktivieren möchten).
- Nach dem Einstellen des ersten Programms versetzt sich das System jetzt zurück zu Schritt 2, so dass Sie die Programme Nr. 2–6 einrichten können.
- Wenn die Programme fertig eingerichtet sind, können Sie die  (EIN/AUS)-Taste **[7]** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste

**[7]** drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● **Manueller Bewässerungsbetrieb**

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die -Taste **[6]** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um das Ventil manuell zu öffnen (oder drücken Sie Taste  **[6]**, um das Ventil zu öffnen oder zu schließen.).
2. Drücken Sie die **SET**-Taste **[4]**, wenn Sie eine bestimmte Dauer einstellen möchten. Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Stundenanzeige**.

3. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4**.  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Run Time**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4**.

**Hinweis:** Wenn Sie den Modus für das Einstellen der manuellen Bewässerung verlassen möchten, können Sie die **⏻** (EIN/AUS)-Taste **7** drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und sich ein programmierter Start eines Bewässerungszeitraums mit dem manuellen Öffnungszeitraum überschneidet, wird die programmierte Startzeit unterdrückt.




### **Beispiel:**

Das Ventil wird um **9:00 Uhr manuell geöffnet**, der Öffnungszeitraum ist 30 Minuten. In diesem Fall wird ein **Programm** mit einer **Startzeit** zwischen **9:00 Uhr und 9:30 Uhr nicht ausgeführt**.



### ● **Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme**

1. Verwenden Sie im normalen Betriebsmodus den Drehregler, um zum Ablesen der Daten zwischen den Programmen 1 – 6 zu wechseln.
2. Drücken Sie nach dem Auswählen des Programms in Schritt 1 die **SET**-Taste **4**, um die Programmdaten zu ändern. Nach dem Ändern der Programmdaten versetzt sich das System wieder in den normalen Betriebsmodus.



## ● Zurücksetzen

Halten Sie die **SET**-Taste  und die -Taste  gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt.



## ● Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige

Sie können in der Zeitanzeige zwischen 12- und 24-Stunden-Modus wechseln. Drücken Sie im normalen Betriebsmodus die -Taste , um die Zeitanzeige zu ändern.

## ● Ein- / Ausschalten des Bildschirms

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 2 Sekunden lang

gedrückt, um den LCD-Bildschirm auszuschalten.

- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste  ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm einzuschalten.


**Hinweis:** Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt, wenn das Produkt ausgeschaltet ist.

## ● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

**Hinweis:** Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 2 Minuten gespeichert.

Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

## ● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).	Neue Batterie einlegen.
	Der manuelle Bewässerungszeitraum ist auf 0:00 eingestellt.	Stellen Sie den manuellen Bewässerungszeitraum auf einen höheren Wert als 0:00 ein.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.



<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Batterie schwach (1 blinkender Balken).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ ACHTUNG!** Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **[8]** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

## ● Sieb reinigen

- Das Sieb **[9]** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **[1]** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

## ● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Anschluss **[11]**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **[1]**.

- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll,

sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden

dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen

Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem  
dt. Festnetz/  
Mobilfunknetz)  
E-Mail: owim@lidl.de

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.at

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF / Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF / Min.)  
E-Mail: owim@lidl.ch

# CE IPX4

1

	<b>Time</b>	0:00	
Mo	_____		24h
			2nd

2

	<b>Time</b>	9:00	
Mo	_____		24h
			2nd

3

	<b>Time</b>	9:30	
Mo	_____		24h
			2nd

4

	<b>Time</b>	9:30	
Mo	_____		24h
Tu	_____		2nd
We	_____		3rd
Th	_____		4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	_____		6th
Su	_____		7th

5

	<b>Time</b>	9:40	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>		2nd
We	_____		3rd
			4th

6

	<b>Time</b>	9:55	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>	3	2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:00	4th
Fr	_____		5th
			6th

7

	<b>Time</b>	9:55	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>	3	2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
			6th

8

	<b>Time</b>	10:02	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>	3	2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:00	6th
			7th

9

	<b>Time</b>	10:03	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>	3	2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:10	6th
			7th

10

	<b>Time</b>	10:13	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>	3	2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:10	6th
Su	_____		7th

11

	<b>Time</b>	10:40	
Mo	_____		24h
Tu	<b>Prog</b>	3	2nd
We	_____		3rd
Th	<b>Start</b>	6:20	4th
Fr	_____		5th
<b>Sa</b>	<b>Run Time</b>	0:10	6th
Su	_____		7th

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG04678  
Version: 01 / 2020

Last Information Update · Informationsstatus  
Stan informacjī · Informācijas pobūdis  
Stand der Informationen: 11 / 2019  
Ident.-No.: HG04678112019-SE/PL/LT

---



IAN 330881\_1907